Is Minority Literature Studies Tokenism ?

Writer Reflects On The Problems Of Nisei And Sansei Literature

By JAMES MASAO MITSUJI

(Reprinted from the Seattle Times)

Sometimes I feel minority literature is thought of as just that — "minor" — and is taught in schools as a social obligation and not because of literary value: as social literature, a one-week unit tucked away in a literature or social-studies or ethnic-studies class.

It bothers me to be thought of as a token Japanese American writer, as the Asian poet in an anthology of minority writers. Tokenism is unnecessary, with a little research one can discover minority writers today, writing as well as anyone.

Read V.M. Ransom, James Welch, Ray A. Young Bear, Alan Chong Lau, Shawn Wong, Jessica Hagedorn, Gary Soto, Etheridge Knight; catch Momoko Iko's play "The Gold Watch" this fall on P.B.S. and you'll understand. It's a matter of reputation, point of view and exposure.

I began writing seriously late — 29. My early poems were universal; they revealed little that could be called Asian American.

Then I discovered two sources of inspiration: old Japanese and Chinese paintings and photographs of the relocation of Japanese Americans to camps in 1942.

The paintings and photos provided abundant material; I found I could describe a painting, a relocation photograph and a family memory of that experience, and somewhere the description turned into images that created tension.

I could do it in a way that someone called a poem. I had discovered something worth saying and people listened. After this discovery and after one of my poems was published, I realized I was finally a poet.

I was told in a literary criticism seminar that a poet could write autobiographical poems only so long. I had begun to accumulate these poems, along with others, and felt uneasy about overusing my heritage as subject matter. I still have strong feelings that poems should stand on their own merit and not be accepted just because they are "ethnic."

So I tried to break the pattern. The painting and relocation and family history poems stopped. I turned out workshop poems, technically correct but flat, lacking tension and my presence. Richard Blessing, English professor at the University of Washington, straightened me out.

During a writing conference, he referred to one of my relocation poems and asked why I had stopped writing them. Essentially, he said to quit fooling around, to get to work and write about what I knew best. Feeling that literary-criticism classes were bad for my writing health, I turned back to those early sources.

I grew up thinking that "hightone" was Japanese, that I was white. I grew up in Odesa, Lincoln County, a wheat farming community of 1200 people, mostly German, Russian and Scandinavian. We had resettled there when I was 4, after a year and half in the Tule Lake Segregation Camp in Northern California. My father worked for the Great Northern Railway for more than 50 years; his work took him to the Lamona section, 10 miles east of Odessa.

After my sister, who is six years older than I, graduated, I was the minority student of Odessa High.

I was a 10-letter winner in four sports, became student-body president and never bothered to notice the difference when I went home to rice and chopsticks and miso soup and sukiyaki and hamburgers and mashed potatoes and spaghetti and grape Kool-aid. A rich life to draw material from.

Why do I write?
Why do we dream?

For me, writing is a self-examination, a self-discovery. I grew into poetry; the stance that a poet assumes is similar to that of an Asian American. The two lives overlap, the sensitivities complement each other. Sometimes that is an obligation to speak strong, shout like Lawson Inada, Frank Chin or Garrett Hongo, to tear down the stereotypes of race, of poets.

Subtly find out you've a fisherman so much better than everyone else you must spit on your bait or something. You're always a good student, but you're a musician with a tin ear. You're the Northwest's sneakiest mushroom hunter.

Listen to belated criticism of how in '42 the F.B.I. came and took away the crippled corner grocer because he kept books of haiku written in Japanese in his room.

Try to get away from the friendliness of the man on the plane; say you're watching the first-run motion picture. Listen through earphones to a soundtrack of war that tells us Orientals are so stoic they don't value life; they have no feelings.

Now pinch yourself and feel the pain; look down at the clouds and feel glad you're alive, singing, writing poems. Help the man beside you look for his grammar.

This is not the reason I write, not the recognition I want. The pleasure and value in writing poems occurs in the act of composing. To me, writing a poem is like sculpting, shaping who and what I am; to see more and know more of myself as an Asian American poet, a person. Through poetry I have come to understand my father, my mother, people.

THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. 41 — 12 TUESDAY, FEBRUARY 15, 1977 TORONTO, ONTARIO

J. C. Centennial Sword Exhibit Still Searching For Rare Examples Of Art

JCCS

TORONTO. — The Exhibition Committee of the Centennial Sword Exhibit to be held at the Ontario Science Centre (July 1 to Sept. 5) has been searching across Canada for rare examples of the Japanese swordsmith's art. Museums and private collectors have generously contributed material for display in the Treasure Sword's Exhibit.

In keeping with the spirit of the Centennial, the Committee is anxious to involve the Japanese Canadian community in this project. They are particularly interested in swords or other material that may have been brought over by pioneer families. However, even swords acquired recently will be of interest. The more material the committee has to select from, the more interesting the exhibit itself will be. You probably don't have a National Treasure hidden away in your attic, but you may have a fascinating piece of Japanese history.

Owners and collectors are asked to bring their swords or other artifacts pertaining to the samurai to the J.C.C. Centre on February 19th or February 26, from 10:00 am to 5:00 pm. A panel from the Sword Exhibit Committee, headed by David Pepper of the Royal Ontario Museum, will be on hand to examine and give advice on the care of their treasures.

Those wanting more information, or out-of-town people who cannot attend the examinations on these dates may write to Mikio Nakamura, Chairman of the Centennial Exhibit Committee c/o JCCS National Office, 479 Queen Street West, Toronto, M5V 2A9.

How To Quit Smoking — Instantly!

OHNOJO. — A 40-year old woman found a nearly full pack of cigarettes in a phone booth and took it home to her husband. When he smoked the next to last cigarette, it exploded, police said.

Fortunately, the cigarette was in the living room ashtray when it exploded, and lumber dealer Haruyoshi Yoshiyama, 46, was not hurt. There was little damage.

The explosive apparently had been inserted as a prank or with malicious intent.

Authorities said they were investigating the case since it follows the death of two persons in Tokyo after the new year from cyanide put in full soft drink bottles, also left in phone booths.

Annual Royal Poetry Reading

TOKYO. — The annual imperial poetry party, one of the traditional New Years' functions of the imperial family, was held at the Imperial Palace recently in the presence of the Emperor and Empress.

The hour-long party also was attended by other members of the Imperial Family, as well as some 74 specially invited guests, including Ekizo Fujibayashi, chief justice of the Supreme Court, novelist Yasushi Inouye, opera singer Miss Miho Nagato and Fumio Takagi, president of the Japanese National Railways.

Others included the 10 persons whose poems were selected from among the public entries for reading at the function. The theme of this year's party was "umi" (the sea).

A total of 32,115 persons had submitted 31-syllable Japanese poems known as "tanka" from among which 10 were selected. Persons submitting poems included those residing in the United States and Brazil.

The party began with the reading of the winning entries by five official reciters, including those submitted by Mrs. Atsuko Sato, 40, of Mie Prefecture, the youngest among the 10 winners this year.

(Cont. on P. 2)

Fukuda Will Try King's English

TOKYO. — "I'm going to use my King's English" in international telephone talks with U.S. recently President-elect Jimmy Carter, said Prime Minister Takeo Fukuda.

Fukuda told reporters recently he met and talked with Carter last year and "We conversed in English". I hope to keep my English as long as possible."

He said he learned his "King's English" as an economic officer at the Japanese embassy in London "years ago."

Then, with a laugh, he added. "I'll exchange greetings in English" and acknowledged that when it came to substantial matters he would rely on an interpreter.

"Naturally, there must be no mistakes on official matters," the 71-year old premier said.

Train Eliminates Noise And Pollution With Magnetic Levitation

By KEISUKE OKADA

TOKYO. — Development of a superspeed and pollution-free transport without wheels dubbed by railway experts as a "floating train" has been well underway for several years in Japan.

Two of the three envisoned types of the train designated for top speeds of 500 and 300 kilometers per hour respectively are scheduled to be test run sometimes this year.

Planners think that the new mass transportation system will get off the ground for services on a commercial basis here by 1980 at the earliest, ahead of any other country.

According to railway engineers and experts, it is not possible for the conventional railway system to attain speeds of more than 300 kilometers per hour because of the frictional resistance caused between the steel wheels and the rails. The maximum speed of the Japanese National Railways' (JNR) bullet train (shinkansen) rated to be the fastest existing system of its kind in the world is 210 kilometers per hour.

And any conventional high-speed railway train causes considerable noise and vibration, posing an environmental threat.

Predictably, researchers in such countries as the U.S., France, West Germany have for years been trying to develope public conveyance that will run faster without causing noise and vibration.

Their efforts have paid off in the form of the development of such renovations as "linear motor" and "magnetic levitation" bringing into reality what was at first thought to be a pipe dream.

The floating train will hover over the guideway or track due to a magnetic cushion and is powered by linear motors, which provide magnetic propulsion. A car can be levitated either by magnetic attraction or magnetic repulsion.

In the former, the attractive force of electromagnets is used to float a car, which then can stay stable with the help of an electronic "gap sensor."

The latter method, which employs the repulsive force of magnets, will allow for a larger gap between a vehicle and the track than in the case of the former.

At present, three types of "floating trains" are being developed in this country. They are the High speed Surface Transport (HSST) system developed by the Japan Air Lines (JAL), the Electro-Magnetic Levitation (EML) vehicle by the Transport Ministry and the HSST version of the Japanese National, Railway (JNR).

JAL's HSST system and the Transport Ministry's EML vehicle use linear induction motors and the magnetic attraction system, while the JNR system features linear synchronous motors and the magnetic repulsion system.

JAL HSST System

The nation's flag carrier started its research work on the "floating train" in 1971 in answer to a mounting demand for a new mass transportation means designed to carry passengers from airport to urban centers.

Thanks to the advent of the jet age, airport-to airport flight hours have been drastically reduced, but to get to urban centers from airports often consumes more time than the flights due to onland traffic congestion.

In the case of New Tokyo International Airport get to open in Narita, about 65 kilometers from central Tokyo, it takes nearly two hours to reach the airport from the heart of the capital city on conventional traffic means. The travel by jet from Tokyo to Sapporo, Hokkaido, on the other hand, takes only one and a half hours.

JAL engineers first studied the techonology developed in W. Germany but later succeeded in devising its own magnetic floating system.

During a test run in December 1974, a JAL HSST-01 prototype measuring 4.2 meters long, 2.6 meters wide, 1.1 meter tall and weighing a ton, ran on a 200 meter-long track at 35 kilometers per hour. It stayed afloat about one centimeter above the track during the trial run. JAL engineers then announced that the car did not run but "flew" at an altitude of one centimeter.

Under the JAL system, the magnetic cushion is created by eight electromagnets installed on the vehicle. The car is attracted to iron plates built on the track by magnets, but an electronic sensor keeps the vehicle from coming into contact with the plates.

The linear induction motor aboard the vehicle reacts against the aluminum-coated plate on the track to give propulsive force to the car.

Electricity is supplied to the motor through an electricity-charged rail and on through a power collective device attached to the car. The device is similar to a pantograph of a conventional train.

Elated over the initial success, JAL engineers plan to carry out another test run to try to attain a maximum speed of 300 kilometers per hour later this month on a newly constructed 1.3 kilometer track.

According to JAL's plan, the prototype of a full-sized flying vehicle will be manufactured this or next year, and the system will be introduced into practical use by 1980.

The actual vehicle will be about 22 meters long, 3.8 meters wide, 3.2 meters high and have 112 seats. One train will be composed of up to 10 such cars. The car with duralumin-made body resembles the fuselage of a jetliner in an artist's concept.

JAL officials claim that the HSST system is not only free from noise and vibration but will consume less energy than the conventional railway system. Also the construction cost of its elevated guideway will be about half that for the JNR Shinkansen train system they add.

They also hope that the JAL's HSST system will be brought into use as a rapid transit system between the Narita Airport and Tokyo, between Chitose Airport and Sapporo and between the projected offshore New Osaka International Airport and the center of Osaka. In the case of the Tokyo-Narita route, the train will link the 65 kilometer distance in only 14 minutes, the engineers claim.

JNR officials are now seeking the cooperation of business interests and a Government approval for the introduction of the system into commercial use.

The EML Vehicle

Under the supervision of the Transport Ministry, the Japan Railway Engineers' Association and three major electric machinery makers — Toshiba, Hitachi and Mitsubishi — have been promoting a project to develop an electro-magnetic levitation (EML) vehicle since 1974.

The project, financially supported by the Japan Shipbuilding Industry Foundation, was originally aimed at completing the vehicle by 1983 at a cost of Y10 billion.

Tse system is similar to JAL's HSST system in that it, too, will use linear induction motors and a magnetic attraction system.

After two years of intensive study, the engineers successfully test ran an experimental vehicle in January last year.

The vehicle measuring 2.8 meters long, 1.7 meters wide, 2.1 meters tall and weighing 1.8 kilograms ran on a 156-meter-long track at speeds of up to 40 kilometers per hour. It floated 1.5 centimeters above the track.

The project engineers hope to build a larger experimental vehicle capable of operating at a target speed of 160 kilometers per hour on a one-kilometer-long track. The system is designated for use in interurban commuter train services.

In the JNR system, the vehicle will be floated by the repulsive force working between the superconducting magnets on the vehicle and the magnetic field in the track.

The vehicle will be propelled as the magnetic field produced by the superconducting magnets on the car reacts against the magnetic field in the track. This method is called the linear synchronous motor.

This means that the super-conducting magnets are used both for levitation and propulsion, and there is no need to install more magnets for propulsion on the vehicle which is the case with the linear induction motors.

The JNR system features the use of superconducting magnets which will be placed on the vehicle. The magnets will be preserved in an extremely low temperature as they are steeped in liquid helium and serve as a sort of "permanent magnet." Therefore, the supply of electricity to the magnet is not required.

JNR engineers hope that the new system would be introduced into practical use for the long-distance bullet train services to take the place of the Shinkansen services.

But a veteran JNR engineer says that he cannot foresee how many years it will be before the "flying bullet train" comes into age.

He also says that optimism is not warranted for the birth of other types of "floating trains," noting that further research on their safety, efficiency and construction costs are required.

The New Canadian

Established in 1939
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Second Class mail No. 00366

T. UMEZUKI PUBLISHER
K.C. TSUMURA
English Section Editor
KEN MORI
Japanese Section Editor

479 Queen Street West,
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005

CLASSIFIED

Help Wanted

PART-TIME typist for general clerical duties, Some shorthand required, 861-1061. (Toronto).

COUNTERWORK and mending for dry cleaning plant. Phone 787-5801 (Toronto).

SEWING machine operator experienced on leather coats. Steady employment and excellent wages. contact Pacific Sportwear, 366 Adelaide St. W.

Poetry. . .

(Cont. from Page One)

The party ended after a poem by the Empress was recited twice and one by the Emperor, three times.

The Emperor's poem dealt with his impression of Toshima, one of the seven Izu Islands, as observed from the imperial villa in Suzaki in Shimoda, Shizuoka Prefecture.

Meanwhile, the Imperial Household Agency announced recently that the theme of next year's poetry party will be "haha" (mother).

Alna
OF TORONTO

• FORMAL RENTALS
Custom Made Suits & Trousers
437 Danforth Ave. Toronto
Tel. 443-8104

Custom Picture Framing
NISHIMURA PICTURE FRAMES
1596 Yonge Street. Toronto 7. Ont.
SOUTH OF WOODLAWN
TOKIO NISHIMURA
PHONE 923-6877

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

753 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store 463-3426
Home 465-0293
Japanese Food
Delivery Evenings
and Saturdays

JACK HEMMY
PHONE
621-6067

TORONTO JAPANESE GOSPEL CHURCH
St. John's Presbyterian, Broadview at Simpson Ave.
SERVICES:
Sundays: Sunday School and Worship Services [illegible] P.M.
Tuesdays: Prayer and Study Fellowship [illegible] P.M.
Fridays: Young Peoples Christian Fellowship [illegible] P.M.
Phone contact: Mr. [illegible] [illegible], Mr. [illegible] [illegible]

TORONTO BUDDHIST CHURCH
FEBRUARY 20, 1977 Lady Kujo Memorial
10:30 a.m. Religious School
11:00 a.m. Morning Service
Rev. T. Moriki
2:00 p.m. Japanese Service
Rev. N. Ishiura
918 Bathurst St.
Telephone: [illegible]

SEICHO-NO-IE
TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
866 Victoria Park Ave., At Danforth
Toronto, Ont.

REAL ESTATE CONSULTANT
SELLING AND BUYING OF HOMES
ARRANGING AND SELLING OF MORTGAGES
PLEASE CALL MITS KURODA
G. MANSI REAL ESTATE
Member of Toronto Real Estate Board and Photo MLS Service
2627 EGLINTON AVE. E. 267-1179 Res. 261-2581

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

Takara Jewellers
"EAR PIERCING"
By Appointment
Mon. — Friday 9—6, Sat. 9—1.
21 Dundas Sq. Toronto, Suite 1204, Phone [illegible]
Eve. By Appointment
Art Watanabe

Can you pass up a good deal like this?
CALIFORNIA 1-WEEK HOLIDAY FROM $446
TOUR FEATURES:
American Airline DC10 JUMBO JET to Los Angeles, Tours to Disneyland, Knott's Berry Farm, Lion Country Safari, Queen Mary in Long Beach, Movieland Wax Museum, Universal Studio City, and also the famous Granman's Chinese Theatre, Beverly Hill Star's Homes, etc.
Round trip ticket from Toronto to Los Angeles
FARE INCLUDES:
Hotel Accommodation at 1st class hotels. Transportation from airport and hotels. Admission and sightseeing for all tour features.
We also have many attractive holiday trips to San Francisco, Hawaii, Miami, Mexico, etc. in addition to our speciality JAPAN.
國際旅行社
TOKYO TOURS SERVICE
137 Yonge Street, Arcade Building, Suite 53, Toronto, Ont.
Telephone 363-6366 Telex: 0622677 Cabel Tokyotours

Gary Kawaguchi And Alan Tanaka Lead In Points

By DOUG KAWASAKI

TORONTO. — Urabe Insurance has now advanced into second place as they beat Turf Cleaners 4-1. Urabe goaltender, Rick Matsumoto played a spectacular game allowing only one goal late in the third period. Rick came up with some good saves in the first period as Turf Cleaners failed to capitalize on three power play attempts.

In the second period, Turf goaltender, Bob Whyte was cought off guard as Urabe centre Danny Higashi scored the first goal off a shot from the faceoff.

Third period play saw more action with four goals. Urabe's goal by Glen Nishimura stretched the margin to two but some hard effort play by Barry Akiyama narrowed the margin to one goal again. Last attempts with a six man attack to tie up the game by Turf Cleaners failed as Sam Tanaka scored on the open net off a rebound by top league scorer Gary Kawaguchi.

In the second game Yamada Studio were unable to score as Altype Heat Treat took a 3-0 lead early in the second period. Yamada came on to score two goals late in the second period to narrow the margin to one goal.

In the third period Yamada's strong forechecking and aggressive skating proved worthwhile as Yamada scored two goals to defeat Altype 4-3. Alan Ioi's strong aggressivenes scored and assisted on two goals. Goals scored for Altype where by Brian Imada, Roger Inamoto and Glenn Sora. Other goals scored for Yamada were by Stephen Yasuda, Andy Nabeta and Don Okamura.

Team	G	W	L	T	PTS
Japan	12	6	2	4	16
Urabe	13	6	5	2	15
Turf	13	7	5	1	14
Altype	13	3	5	5	11
Yamada	13	3	8	2	8

GOALIE	GP	GA	AVG.	SO
Nakamura, Mat	10	19	1.90	1
Whyte Bob	13	30	2.30	2
Matsumoto Rick	14	44	3.00	1
Mclean Dave	9	27	3.14	0
Fujiwara Mike	14	54	3.86	0

PLAYER	G	A	PTs.	PM
Kawaguchi Gary	7	12	19	2
Tanaka Alan	11	7	18	4
Inamoto Roger	9	6	15	0
Maeda Randy	8	7	15	4
Inamoto Rick	8	7	15	8
Kitumaru Brian	7	6	13	2
Nabeta Richard	6	6	12	8
Uchikata Paul	8	3	11	4
Lee Leighton	7	4	11	4
Seki Stephen	7	4	11	12
Saito Chuck	4	7	11	6

TOM'S TELEVISION & RADIO
RCA — ZENITH
SALES & SERVICE
COLOR T.V.
AND
Stereo Components
1055 MIDLAND AVE.
(ORIOLE PLAZA)
SCARBOROUGH, ONT.
PHONE 759-1583
Between Eglinton & Lawrence Ave. East
Repairs To All Makes

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

A CHILD IN PRISON CAMP
By SHIZUYE TAKASHIMA
$4.50 POSTAGE INCLUDED

THE JAPANESE AND THE JEWS
BY ISAOAH BEN-DASAN
$7.50 POSTAGE INCLUDED.

A CHOICE OF DREAMS
BY JOY KOGAWA
$3.25 POSTAGE INCLUDED

"EXODUS OF JAPANESE"
BY JANICE PATON
$2.00 POSTAGE INCLUDED.

A HISTORY OF JAPANESE CANADIANS IN BRITISH COLUMBIA 1877-1958
BY NATIONAL JCCA
$2.00 POSTAGE INCLUDED

MY SIXTY YEARS IN CANADA
BY DR. M. MIYAZAKI
$5.00 POSTAGE INCLUDED

THE NEW CANADIAN PUBLISHER,
479 QUEEN STREET WEST,
TORONTO, ONT. M5V-2A9

It is a good policy to have the RIGHT POLICY
Contact
William Wales Ltd.
Insurance Agents
2 Carlton St. 10th floor
Toronto 2-A, Ont
Phone 368-4681

Buy and Sell Your Home Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE Ltd.
2008 Lawrence Av. East
Scarboro, Ont.
757-5184

DANFORTH SPORTING GOODS
SKATES, HOCKEY EQUIPMENT
SKATES SHARPENED
1202 DANFORTH AVE
At Greenwood.
George Fukuzako
463-7400
OPEN FRI. UNTIL 9 P.M.

NO PAINTING ANY MORE
ALUMINUM SIDING,
STORM DOORS
AND WINDOWS
HIRO ALUMINUM AND
HOME IMPROVEMENTS
767-6372 For Free estimates

COUNTER INFLATION BY PLANNED MONEY MANAGEMENT
Income Tax Reduction
Retirement Income
Family Protection
Disability Pay Cheques
Mortgage Redemption
College Tuition Fund
MITS TANOUYE
NATIONAL LIFE OF CANADA
522 UNIVERSITY AVE.,
SUITE 700, TORONTO
TEL.362-1450

$1,000 WEEKLY DRAW
FEB. 9th WINNER
BERNICE BUCHAN
WILLOWDALE, ONT.
NO. 727
* * *
SPRING FESTIVAL
MARCH 5th, SATURDAY
MARCH 6th, SUNAY
JAPANESE CANADIAN CULTURAL CENTRE
123 WYNFORD DRIVE
DON MILLS, ONT.

カーターさんと福田さん

サレー　樺山　純

（一）

　我々カナダに住む者は日本と米国との中間に位置するため割合公平に観察できることを嬉しく思う。今前者の首脳者をその立場から評論してみることは興味深い。まずカーターさんは年齢が五十二才、福田さんは七十二才。カーター、さんはアメリカ全国民の選んだ地位でこれから四年間の任期福田さんは自民党という保守党の党員が選んだ地位で本年七月の参議院選挙の結果退陣するか解らない任期カーターさんは米大国の元首で強い権力をもつ人、福田さんは日本列島の政治的首相。米国は資源豊富な生産国、日本は無資源で一切の原料を輸入して加工する国。米国は大軍備をもつ国日本は僅かに四十万近い自衛隊をもつ国。

　カーターさんの大統領就任式は米国伝統による国歌吹奏と牧師の祈祷によりカーター夫妻が米国最高裁判長によりバイブルの前で宣誓された。福田さんは自民党総裁選挙で勝ち衆議院で投票によって就任。

　カーターさんは宣誓の後約十五分間野外の式場で十万人の人々に演説された。その内容はまず、ニクソン氏の没落によって悉くひき裂かれた米国を立派に建て直したフォードさんに感謝したい。我々は統合と信頼による新しい国民精神、それはともに学び、ともに笑い、ともに働き、ともに祈りそして、最後には誤ちの無い勝利を納める確信をもちたい。貧乏を克服する戦いは国家統一と世界平和の必要、それは原子力軍備競争を抑制する。出来れば原子武器を除去する希望をもっている　米国は世界を支配するよどしに反対する守り手となりたい。米国は軍備倉庫に頼らず、むしろ賢い思慮による静かな力をもちたい。我々は近くに犯したあやまち即ちウォーターゲートの不正事件や多くの人の尊ばなかったベトナム戦などに関し新しい出発、新しい献身をしたい。米国民の力は私の弱さに対して補うてくれるし、米国民の寛容さは私の誤ちを少くする助けとなりましょう。

求パートタイム・ウエトレス　委細面談
電話　二三一ー四〇〇〇　銀座レストラン

総会と親睦会と案内

如月クラブでは左記の通り創立第二十七回定期総会と親睦会を開催致します。

△期日　二月二十七日（日）午後三時より
△場所　日光ガーデン・ホールに於て
△会費　各自　五弗（不足分は会で負担）
△三時　一同着席　諸報告　議事討論　選挙等
△五時頃夕食　その後親睦会に移る

会員はもとより文化部　詩吟部の皆様もこぞって御出席下さいますようお待ち申しております

トロント如月倶楽部

日本テレビ・ショウ

トロント佛教会提供

会費六カ月が僅か六弗

△次々と送られてくる日本テレビ・ショウのビデオ放映を楽しむ会費は従来の半額で、一人六カ月わずか六弗。三月から八月まで。十八才以下は無料。

△トロント佛教会理事、テレビ・コミター・メンバー、開教使らから会員券（切符）をお求め下さい。佛教会宛チェックをお送りになって申し込まれてもよろしい。

△放映日時は会員券を購入された方宛てに、直接お知らせ致します。（このショウはカナダ政府ニュー・ホライズン計画下の補助金で可能となっています）

オープニング祝賀会ご案内

△来る二月二十六日（土）午後一時から二時まで特別テレビ・ショウ（ニュー番組で無料）二時から三時までティーパーティー（無料）

△このテレビ・ショウはニュー・ホライズン補助金によって可能となったので、その発足祝賀会を催しますどなたでも歓迎、どうぞおいで下さい。

主催　トロント佛教会

TORONTO BUDDHIST CHURCH,
918 BATHURST ST. TORONTO
TELEPHONE 534-4302

「初歩英語クラス」

オープン・サークル演劇場

OPEN CIRCLE THEATRE
736 BATHURST ST. TORONTO
(SOUTH OF BLOOR STREET)

△ユーモラスなこの演劇は一月二十五日から二月四日迄プリビューされました。特別入場料二弗五十仙。

△一般公開は二月五日から二月二十七日まで。入場料は三弗五十仙ないし四弗五十仙。

△新移住者が、北米で英語習得することを中心としたコメディ。日本語・劇中で話されます。

△日系人ナイトとして二月十五日（火）がリザーブされていますので、友人を誘い合わせてご観覧下さい。

TASTE OF CHINA
Restaurant & Tavern
467-469 Queen St. West
Toronto, Ont.
Delivery Service 367-0444
Small or Large parties

日系人の皆様

おいしいと定評ある、テースト・オブ・チャイナ、の中華料理をお楽しみ下さい。フル・ライセンス店です。大小パーティーに応じますし、各会の集会にも便宜を図ります。料理配達

電話　三六七ー〇四四四
ト市西クィン街四六七番地
テースト・オブ・チャイナ店

NEW ORIENT EXPRESS
OF TORONTO LTD.　Phone (416) 363-3409
ニュー・オリエント・エキスプレス・
国際旅行社
James E. Nose, General Manager
45 Richmond St. West, Toronto M5H 1Z2
Telephone 361-1994, 1886, 363-3409

御相談お問合せは御気軽に御一報下さい、土曜日も九時ー十二時まで営業致しています
トロント　東京往復（バンクーバー経由）
○南アメリカ　フロリダ　ラスベガス　ハワイ　欧州○カナダ国内旅行○バス汽車旅行
御出張　○便利な旅行保険
取扱○お年を召された方の一人旅行等、御安心頂ける色々な特別便も用意しています。

日本への贈物によい　塩サモン

JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP AT
SANKO
OPEN 7 DAYS A WEEK
S·M·T·W 10a.m. TO 6p.m.　T·F·S 10a.m. TO 9p.m.
221 SPADINA AVE. TORONTO　TEL. 862-1082

サンダウン・マーケット
三石商店
日本食料品店

各種ギフト
各種数の子こんぶ入荷
時間　月曜ー土曜　九時ー八時
　　　日曜　十時ー六時
Tel. 261-7040 — We Deliver

Shimizu Shoten Ltd.
349 East Hastings St., Vancouver, B.C.　P.O. Box 65569 Vancouver, B.C.
TEL. 689-3471, 689-3472, 685-9418

日本レコード・雑誌及び食料品　**通信販売**

▲最新流行日本レコード・八トラックテープ、カセット・テープ
□ふるさとの唄　なつかしのメロディ
□演歌、浪曲　童謡　軽音楽
□琴と三味線　ヒットソング、邦楽
大量に入荷いたしております。

▲食料品ご案内ー○ヤマサ醤油○亀甲萬醤油　○梅屋せんべい　○丸清あられ各種　○ハナマルキ味噌　○ナショナル電気釜　○サッポロ一番　○サッポロ ンバス　○台所用品　○賣みりん　○カルピス　○娯楽用品　○日本人形　○瀬戸物　○姫印製品　○冷凍品各種　○其他食料品　○雑貨一切

▲月刊誌、週刊誌を特価で予約を承わっております。新しい食料品、レコード雑誌を当店のメール・オーダーを利用し、安くご入手下さい。ご注文は明確なカタログからお選び下さい。カタログはご連絡しだい早速お送りします。

食料雑貨直輸入商　清水商店

訪日観光團

ハワイ観光團
三月二十四日ー四月六日

呼寄せ観光團
恒例の呼寄せ便を七月八月にかけて用意しております
詳細は当社までお問い合わせ下さい。

毎月二回から三回の便がありますのでお問合せ下さい

□特別便
三月五日ー四月二十五日
五月八日ー五月二十七日

本店　タイムスクエア旅行社
672 NO. 3 Road, Richmond, B.C.
Telephone 273-5696

支店　タイムスクエア旅行社
Branch Office 1157 Melville St., Vancouver, B.C. 681-7251
Tel. 681-7251

トロントの中心街
ブロワとヤング街近く
■日本料理一切■
皆さまのご来店をお待ち致しております。
レストラン"富士"
ヤング街七六九番（地下鉄ブロワ駅前）
電話（九二三）七一〇二ー三
（裏に駐車場があります）

越前竹人形（〇二）

水上 勉

喜助は、タマヱの横顔を見ていた。芦原へ帰って客をとるタマヱの姿が、この時、不意に頭にうかんだ。

「タマヱはん、あんたはお母はんどないしやはりましたンや」

ときいた。

「うちどすか」

タマヱは喜助の方をふりむかずに、

「伏見の中書島にな、住んではったンやけど、もう死なはりましたンえ」

とこたえた。

「お父さんは知りまへん」

きっぱりタマヱはこたえた。

知らまへんという聲に投げやりなものがひびいているので、喜助は、

「知りまへんて……死なはったンどすか」

とまたきいた。

「死なはったンやそうどす。そうどすやて、ええかげんなことというようなけど、うてはお父さんの顔を知らしまへんのえ。中書島のお母はんのとこで大きゅうなりましたさかいな……」

この女も、自分と同じように片親で育ったのかと思うと、喜助はいっそうタマヱに對する哀れみと、親近感が湧いた。喜助は勇氣をだしてきいた。

「タマヱはんはいつまで、芦原の三丁町で働いてゆかはりますのンや」

「……」

タマヱは瞬間、眼をひからせて喜助をにらんだが、すぐ面を伏せて、

「お嫁さんにもろてくれはる人があったらやめよ思てます。せやけど、そんな人あらしまへんやろ。うちらは苦界に身イを沈めてんのどっさかいな。なぐさみもンにはしやはるけど、嫁さんにしようと考えてくれはる男はんてあらしまへん。父親のない娘でなもん……喜助さん、ゆく道は知れてますがな」

その聲は、また投げやりにきこえた。

「せやけどタマヱはん、いつまでも『花見家』にいやはったら、からだを悪うしてしまいはりまっせ」

「そうどす。それはわかってます」

とタマヱはいった。

「なんで、京の島原からこっちイきはりましたンや」

喜助は作業場で仕事をしながら、タマヱのことを考えていて、わからないところはたずねようと思い溜めていたことが数々あったから、それを順々に訊いていった。

「わけがあって、きましたンや」

「京都は芦原よりはよろしやろ」

「芦原もええとこどっせ」

とタマヱはいった。

「ほんなら、タマヱはん、お父つあんは、あんなと最初にどこで会わはりましたンや。十年前に……」

「……」

タマヱはしばらくだまっていた。そして、こう答えた。

「芦原どしたんや。うちが島原からきた十日目くらいの日イどしたかいな。その時は『花見家』やのうて、『松の井』ちゅうだるま屋どしたけど、そこは宿屋はんもしてはりましたんえ　うちはそこで、女中みたいなことしてて、いまみたいなことはしてエしまへんなんだんどす」

喜助は新しいことを聞くと思った。タマヱは島原の娼妓をやめて、あし原へきていったん堅氣になったものと思われる。ところがそれから間なしに『花見家』へうつって、昔の商賣に逆もどりしたとみてよかった　もっとも、だるま屋であるから、妓樓とそんなにかわっていたわけではない。しかし、京の島原で暮したタマヱが、こんな雪ふかい北陸へ身を沈めねばならなかったのは、中書島の母親が死んだせいばかりではあるまい。事情があったのだろう。

その事情をいいにくそうにしてたタマヱの顔を、喜助はみるにしのびなかったので、それ以上訊ねようとはしなかった。

タマヱは喜助の出した茶をのんでから、母屋を出た女竹の藪をくぐって丘の上の喜左衛門の墓を詣でた。

吉田龍一氏を中心とした新書

バンクーバー市の書籍出版社ニュースター・ブックスはこのほど日系人漁者吉田龍一氏の過去五十年の個人的歴史を中心とした「ザ・マン・オブ・アワー・タイムズ」（我々世代の人）と題する新書を刊行した。ペーパーバック三弗九五仙、クロース本十弗、一四〇ページ。英文でロルフ・ナイト氏と小泉マヤさんの共著。希望者には取次ぎますから申しこんで下さい。

ニューカナディアン

◎父母、兄弟、友人の誕生日その他いろいろなプレゼントにニューカナディアンを御利用下さい。

購讀料（前金）は一年十四弗、半年九弗
日本送りは一年十五弗

◎お友だちにもニューカナディアンをおすすめ下さい

◎アドレス変更のお通知には以前のアドレスをも書いて下さるようにお願い申します

◎購讀料其他の御送金にはお名前と住所を御記入下さるようねがいます

ニューカナディアン

お禮　トロント三葉會

去る一月三十日本會主催の親睦演藝會に際し予想以上の良い結果を得ましたのもひとえに皆様の御援助、賜物と感謝致し厚くお禮申上げます。當日左記の方々から本會發展のため多額の御寄付まで頂き有難うございました。失禮とは存じますが紙上を借りて深謝申上げます。

△二十弗　佐藤定
△十五弗　上田ベティー夫妻
△十弗宛―藤本修三　川口満子　科治勢津子　森山信子　神田良雄　高崎かほる　石井シゲノ　藤田豊　伊豆川かね　木下善市　高崎渉　小田君江
△六弗　松山平四郎
△五弗宛―森久枝　木村かつ子　堀川とよ　宇佐見文子　渡邊てまよ　延藤一太　藤井林之助　末藤あきゑ　伊吹政治　大隈千助　雨森光雄　千葉松子　鍜冶松代
◎物品寄贈　佐藤定　入沢綾子

辯護士　鬼塚敏三

（クインズ・カウンシル）
事務所　トロント市ユニバーシティ街四二五　六一五号室
電話三六三―五〇〇二
自宅四九三―二四五七
◇一切の法律事務に應じますから御相談下さい

コリア・ハウス レストラント

午前十一時から夜の十一時まで毎日開店
○ビール・ワインなど酒のライセンスも受けました
○皆様のお出でをお待ちしております。カン国料理
666 Bloor St., W
Toronto, Ont
Phone 536-8666

日系人合同教會

ドーバーコート街七〇一
二月二十日(日)午前十一時半
説教「天よりの權威」　岩井啓　牧師
701 Dovercourt Rd.
Toronto, Ont.
Tel. 536-9435

聖アンドリュー聖公會

TEL [illegible]
二月二十日午前十一時半
聖餐式　新委員就任式
説教ネリー・ヘランド女史
親睦会開催
二月廿三日(水)午前十一時半　大齋始日　聖餐式

トロント佛教会

◎二月二十日
九條武子夫人追悼会
午前十時半　日曜學校
十一時朝の禮拝　護城師
午後二時日中　石浦師
バーサスト街九一八
電話　五三四―四三〇二

花

PHONE 425-2132
ハナ一切のご用命は
しんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 PAPE AVE., TORONTO, ONT.

集会案内

◎眞の喜びは主イエスにしかない。来て見なさい。
日本語集会朝九時四五分
傳道会夜七時
Evangelistic Centre,
22 York Mills Road,
Cor. of Yonge & York Mills
Toronto, Ont.

日系セブンスデー・アドベンチスト教会
□安息日學校(土)　午前九時半
□安息日禮拝(土)　午前十一時
牧師　阿嶋廣美
四九一―一六七四
19 Mortimer Avenue
Toronto 6, Ontario

トロント大理教祭日

□毎月第一日曜日午後二時から催します。一般のお方の御参拝を歓迎致します。
天理教カナダ教会
会長　大倉トミ
160 Gracefield Ave.
Toronto, Ont. M6L 1L5
Phone 247-9791

淺田醫師

カイロプラクター　電話で予約して下さい（トロント）六五一―八〇六〇
（宅）六二一―一九八九
728A St. Clair Ave W.
½ block W. of Christie

花と注文

ハイランド花屋
店主　ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS
540 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont.
Phone HU9-4654

パラマウント
ギフト・ショップ
○日本食品一切
郵便及び土曜配達いたします。
トロント市ダンフォース街七三三
電話店四六三―三〇二六
家四六九―〇二九

Crown Life

FRANK G. YADA
MICKEY YADA, . Comm.
1050 WEST PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-6511
RES. 985-3919, 325-2528

一家の經濟を保証し
老後の安住を約束する
インカム・タックス免税の
貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します
矢田源一郎
ミキー

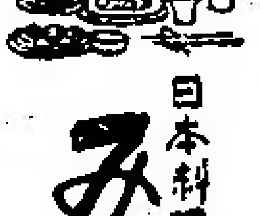
GINZA RESTAURANT

5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン
すきやき、鉄板やき
その他日本食
營業時間―月曜から土曜まで
午前十一時から午後九時まで
日曜は午後五時から九時まで
電話　二三一―四〇〇〇

AUTHENTIC JAPANESE DISHES

"MICHI" RESTAURANT
THE NEW RESTAURANT WILL BE OPENED
AT RICHMOND ST. WEST AT UNIVERSITY
TORONTO, ONTARIO



日本料理
みち
◎チャーチ店
チャーチ街四五九
電話九二四―一三〇二
◎新レストラン
ユニバーシティーと
西リッチモンドに
ちかく開店します

スカボロ市初の名誉市民に
矢野成文氏表彰さる
日加市民の理解増進に貢献

〔スカボロ〕昨年十二月、カナディアン・モーター・インダストリー社（トヨタ）社長を辞任した矢野成文氏は二月十日、スカボロ市の歴史上最初の"名誉市民"に推薦された。この晴れの儀式がスカボロ市庁で行われ、ポール・コスグローヴ市長により表彰された。

スカボロ市長は"矢野氏はシー・エム・アイ社々長に任命されて四年後、スカボロにカナダ・トヨタ本社を新築し、年間八百台の買り上げだったのを今日、二万五千台という外国車市場のトップを維持し、ローカル市民三百人以上を雇い、合計一億五千万弗の買り上げを示すほど、すばらしい躍進を示し、日加市民の親善増進に貢献した"とほめた。

矢野氏は慶応大卒後一九三四年三井物産に入社、アジア、米国を経てカナダに赴任した。現在の社長はカナダ三井の社長であった船坂賢一氏である。

世界の石油
四十年後に枯渇

〔ワシントン時事〕シュレシンジャー米エネルギー問題大統領補佐官は、"ユーエス・ニューズ・アンド・リポート"誌とのインタビューで、エネルギー危機は始まったばかりであり、現在の石油消費量がそのまま推移すれば、世界の石油埋蔵量は四十年後に枯渇することになろうと警告した。

同補佐官は、七三年のアラブ産油国による石油輸出禁止はエネルギー危機を意味するもので、石油地質学者の最も楽観的な観測を信頼するにしても、四十年後には石油枯渇を招くことになると述べ、太陽熱エネルギーなど代替エネルギーの開発と石油の節約が強く要求されると強調した。

クジラの大群
ビーチにあがる

〔フロリダ州メイポート〕当地付近のビーチに百数十のクジラの大群が先週泳ぎつき、退潮のためビーチにおきざりとなって少くとも八十頭は死亡した。付近住民が沖に向けて泳ぎ出すよう努力し、ポンプ・マシンまで出してビーチに上ったクジラに海水をかけて満潮を待ったが、クジラは泳ぎ去ろうとしなかった。専門家の調べによると、クジラの耳にバイキンが入り、方向を判断し得なくなったため、この大群がビーチにあがってきたものという。

百年祭の『鐘』
オ州政庁庭に

オンタリオ州政府へ、トロント日系百年祭委員会が記念として『日本の鐘』を贈るプランについての報告がこのほど行われた。それによると、日本からトロントまでの輸送費だけで一万弗以上、それに関税とフレート代金を加えて約三五％つり鐘は日本のエキスパートのデザインにまかせ、記念文字を入れること。州政府当局は適當な地点を選ぶように要請されているがクインズパーク政庁内につり堂が建てられることになろう。

バン市とトロントで今夏公演
日本から有名藝能人
日系移住百年祭にさいして

ロサンゼルスの羅府新報紙はこのほど次の記事を大きく報道した。

△昨年八月ロサンゼルスにおいて日商社会部主催のもとに第一回公演を開き、大成功を収めた"あゆみの箱"本部の山本紫朗常務理事より、本年八月初旬再び當地で"あゆみの箱"慈善公演が實現しそうであるとの朗報が日商にとどいた。

△"あゆみの箱"では今年、カナダにおいて日系移民百年の記念すべき年でもり、カナダ日系の各種団体より要請もあるので記念行事の一環として大挙有名藝能人をおくり、バンクーバーとトロントで公演を行う計画をすすめている。

△昨年の公演で期待以上の成果をあげたサンフランシスコとロサンゼルスの両市から長谷川一夫のもとに続々とファンレターがとどき、再演の希望が多いところから、カナダ公演のあとサンフランシスコ、ロサンゼルスも訪れ再度公演すべく検討中とのことで、實現の可能性が濃いとされている。

山田輝郎氏が
科學振興財團

〔東京〕ミュンヘン・オリンピックで女子水泳の金メダルを獲得して解散した山田スイミング・クラブの元会長、山田輝郎氏（八二）が今度はノーベル賞にいどんで"財団法人・山田科學振興財団"の設立を計畫し大阪府教育委員会を通じて文部省に申請書を提出した。同氏の個人的な財産のうちから三十億円を基金としてきよ出、その利子など約二億五千万円を年間運用資金とする。自然科学の分野では日本で最大級の財団となる。

日本のテレビショウ
ト市佛教会が補助金をうけて

トロント佛教会では、昨年七月以来、ビデオテープによる日本のテレビ番組を上映して好評をうけているが、このほど『テレビ・ショー』に對して、カナダ政府ニューホライズン計畫よりの補助金が決定した。かねてより、申請中であったところ、昨年来カナダ厚生相マーク・ラロンド氏の手紙により、決定の通知があった。補助金の金額はむこう十八ヵ月の運營費として一万一千 百三十三ドル。

これにより、トロント佛教会テレビ・コミテイーでは、今後の運營方法を検討した結果、より多くの方々に、このテレビ・ショーを楽しんでいただくことを主眼に、来る三月より、テレビ会費を一人一カ月一ドルにすることを決定した。

今迄の会費の半額にあたるもので、諸物價値上りのきょうこのごろ、めずらしく、値下げという明るい話題となっている。

十八才以下の人は無料でその他の大人は、六カ月分の会員券を六弗で買っていただくことになっている。

一カ月に前半二本、後半二本、合計四本の一時間番組が、トロント佛教会でゆっくり見られる。

尚、二月二十六日午後一時からは、ニューホライズン補助金によるテレビ・ショー発足祝賀会が催される一般の参加を歓迎。

●死亡 トロントの楊鴎寅一氏（八〇）は二月十一日死去、十四日夜日系合同教會で葬儀を執り、平徳三郎氏は二月十二日死亡、十五日夜合同教会で葬儀執行。

日系文化会館
『幸運寶（くじ）』

○二月九日當選者 ウイローデールのバーニス・ベッカム氏
○番号七二七
○三月五日（土）及び六日（日）『春祭り』

貸 二階建住宅八室（うち四寝室）二台入り車庫
場所はブロア街とデキシー街付近（ミシサガ）。全て豪華にファーニッシ済み。
電話六二五－七八八七（午後七時すぎ）サイ。

求 女店員、パートタイム
委細面談。電話三六六五四五一（フルヤ）

求 キッチン・ヘルパー入用。電話九二二四－一一三〇三（みち）

求人 ウエーター、ウエートレス、コック見習い。経験あるスシ職人。
まさレストラン 電話八六三－九五一九（トロント）

妻 **文恵**（七三才 鳥取県出身）儀、かねて病氣療養中、十一月十三日日本において永眠しましたことを紙上にて故人生前中御世話になりました方々及び御知りの方々にお知らせ致しますと共に、故人生前の御交誼を厚く御禮申し上げます。

喪主 楢原竹介
在日長男 修
妻 笑美子
在カナダ次男 哲
妻 久子
三男 洋
妻 幸子
娘婿 重富トミー
長女 玲子
四男 秀
妻 曉子
親族 一同
孫 一同

妻 **ヒラエ**（福島県出身七七才）儀、日頃壮健でありましたが僅か三日間の病にて一月二十九日午前八時バンクーバー市立病院にて永眠致しました事を生前厚知の皆様にお知らせ申します。二月一日バンクーバー佛教会会堂に於て泉、八雲内開教使と岡野補教士両師のもとに葬儀を營みました節には多数の皆様が御会葬下さいまして御丁重なる弔辞・弔電・御香料・供花を頂き、遺族並びに親族一同衷心より深謝しております。故人が生前中に皆様から受けした御交情と併せて厚く御礼申し上げます。

喪主 臼井浩平
長男 臼井申子
妻 小夜子
女婿 濱野實
長女 春子
女婿 杉原一
次女 秋子
女婿 西デネス
三女 恒子
親族代表 濱野薫
一同
バンクーバー佛教会
同 婦人会
同 [illegible]
同 日系市民協会

貿易会社 **古屋** 交通社

TEL: 366-5451 460 DUNDAS ST. WEST TORONTO TEL: 363-0658

◎お待たせしました。
耐寒スタミナをつくりコレステロール・コントロールに良い健康食品
『胡麻の精』
入荷しました

◎国寶ローズ米 古屋特選米『松』に續いて評判の『鶴ボタン』も入りました。

◎慣例の『瀬戸物安賣市』は二月一日から始まりました。御用意下さい。

古屋交通社は
コンピューター化

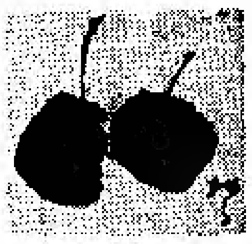
電話すればエア・カナダ、シーピー・エア等の豫約は數秒間で返事が出来る最新式コンピューターが古屋に入りました
皆様へのサービス改善にたえず努力している古屋の無料エキストラ・サービスの一つです
古屋またもナンバー・ワンです
お電話下さい。お待ちしております

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern

460 DUNDAS STREET WEST,
TORONTO, ONTARIO
TEL. 366-2164

各種パーティ

営業時間 月ー金曜 正午から十二時迄
土曜日 四時から十二時迄
日曜日 四時から十時迄



失なわれた言葉（上）

唐木浩

僕ほどに口下手な男も珍らしい。口ガイが標準より小さく、その為歯医者に行くといつも手を焼かせる。何年も一人でする仕事を長くやり、話す機会が少なかったこともあって、幾年たっても英語はまるでダメなのだ。

移住当初、母国語を離れたとたん、会話の内容がストーンと落ちて幼稚園なみになった。御飯はまだかという言葉を一つ覚えておけば餓死はしないから、あとは寒いとか眠いとかの形容詞を少し混ぜ合わせて使えば事足りる。事足りたまま現在に至ってしまった。

日本から来た当時、自分のそうした小児化現象と、実際の年令との間が開き過ぎた結果、精神の平衡を保つため、夜は本棚の中の一冊難かしい本を読んだ。昼間の自分の不様さは仮りの姿であり、古典に読みふけっている時こそ本来の自分であるとでも思い込まなければ、とてもがまんできるものではなかった。

一冊の本を読んで、その著者の高まいな精神に触れ励まされたという事ではもちろんない。そんな事ではなく、本の活字を追っているという事、内容は理解できなくても名著と向い会っているという事自体の充実感。それが、初級英会話に疲弊して欠落しているからその補充となるのだ。

僕は、それを忘れられない。妻の荷物の荷作りをしながら妻の本棚から僕の読めもしない韓国語の本を取り出して詰め込んだのも、そうした時期に彼女もやがて直面しなければならないからだ。

玄海灘の荒海をはさんで国を異にして生れた僕の妻は、まだ意志の疎通が十分にできない。家にいても彼女には母国語に戻ってくつろぐ時がない。妻は、かっての僕が本を必要とした以上に必要な時があるかも知れない。僕は自分の言葉を妻から取り上げてしまった僕自身の残酷さを思った。

妻の両親の世代も言葉を失っている。日本統治下の朝鮮に生を受けた人々は日本語で教育を受けている。第二次大戦後の解放後、あらためて母国語を習った人もいるが、学校教育を韓国語で受けた戦後世代との国語力の差は大きい。

韓国語は連音といい、言葉が先行の語尾により発音が変化する場合があり、話し言葉と書き言葉に若干差がある。戦中派は話し言葉をそのまま書いてしまうクセがある。他の例で言えば歴史も日本については詳しくとも、自国については細部は大分あやしくなってしまうという。

この世代が、戦後の経済のにない手であり、取り引き先の主要部分は日本であった。日本の経済成長下、韓国あげて下請け工場的立場におかれ、日本の不況の波をもろにかぶったのもこの人達である。この世代の日本についての愛憎は、日本人の想像以上に深い。

古里をたずねて

ヘンリー・スチュワート

二月二十日（日）午後二時半から日系文化会館で開かれるトロント市協一世部の定期総会では、早稲田大學其他の講師だったヘンリー・スチュワート氏が考古學につき日本語で講演することになっているがその●お話がどんなものであるかにつき、同氏はつぎのように説明して下さった。多数の出席を歓迎。

考古學というと、とてもなじめない、とっつきにくい學問だと考えがちですが實際はそうではない。考古學者の仕事とは「昔の人々はどのような生活をして、又は何処から來たのか」という、興味ぶかいことを調べている訳である。

數十万年前まで日本には誰も住んではいなかったが約五万年前、少數ながら人間が日本列島に渡り、住み込むようになった。日本の考古學者は、「その人々はいつ、どこから來たか」と調べて、それから、今の日本人の仲間と考えられるエスキモーや北米インディアンとの関係を知ろうとしている。つまり日本の歴史を古代までさかのぼって、日本人の古里をたずねるという、非常に面白い仕事をしているので、考古學こそロマンのある學問、である。トロント日系市民協会一世部の総会で私は、そのロマンを語るつもりであります。

人に關する問題は非常に重大な問題になります。

オンタリオ州は、重大化する以前に解決するよう援助しています。

このほど、北オンタリオ州町の公立學校で一團のインディアン學童が登校する手續きが行なわれました。同公立學校の校長は、時折りインディアン學童が他の學童によつて手荒い取り扱いをうけることを承知していますので、この事態の悪化を未然に防ぐため、人權委員會カウンセラーに依頼し訓戒を與えてもらうことにいたしました。

カウンセラーは學童達のうち、新しい學校に移つたことがあるかと質問し、その場合、未知の級友ばかりの間におかれればどんな氣持ちになるものかと反問いたしました。それと同様にインディアン學童たちが轉校したさい、彼等もまた淋しい氣持ちになるに違いないだろうと説明しました。

以後インディアン學童と他の學童との交わりは比較的スムーズになりました。

社會的相談に應じることはオリタンオ人權委員會の大きな仕事の一つです。私たちは少數人種との間に交流のない地方の警察とセミナールおよび協議会を催し、少數人種間との緊張を緩和し、相互理解の促進を計つています。

私たちは移民およびカナダ生れの少數人種グループの集会に出席して、双方に法律下における權利と、オンタリオ州民としての責務について説明して來ております。

また私たちは、たとえばホームおよび學校、社會および政府機關、教会などと接觸し、多くの人々が知らないでいる幾多の援助について説明しております。人種・言語・ヒフの色・信條にもとづく困難が起れば、人權委員會は話し合いを促がし、相手を理解することの重要さを指摘し、相手の意見を尊重することの必要を説いて來ております。

私たちの仕事は、人々が相集まつて語り合い、各人種の健全な關係の樹立を奨勵するものです。

もし情報をさらに知りたいとか、援助してほしいという場合、下記アドレスのいずれかの人權委員会に連絡して下さい。

HAMILTON
1 West Avenue South
Postal Zone: L8N 2R9
Telephone: 527-2951

LONDON
560 Wellington St.
Postal Zone: N6A 3R4
Telephone: 438-6141

SUDBURY
1538 LaSalle Boulevard
Postal Zone: P3A 1Z7
Telephone: 566-3071

WINDSOR
500 Ouellette Avenue
Postal Zone: N9A 1B3
Telephone: 256-3611

KENORA
808 Robertson Street
Postal Zone: P9N 1X9
Telephone: 468-3128

OTTAWA
2197 Riverside Drive
Postal Zone: K1H 7X3
Telephone: 731-2415

THUNDER BAY
435 James St. S.
Postal Zone: P7E 6E3
Telephone: 475-1693

KITCHENER
824 King Street West
Postal Zone: N2G 1G1
Telephone: 744-7308

PETERBOROUGH
257 Stewart St.
Postal Zone: K9J 3MB
Telephone: 743-0361

SAULT STE. MARIE
125 Brock Street
Postal Zone: P6A 3B6
Telephone: 949-3331

TORONTO
400 University Avenue
Postal Zone: M7A 1T7
Telephone: 965-6841

Ontario Human Rights Commission
Ministry of Labour
Bette Stephenson, M.D.
Minister

William Davis,
Premier

Province of Ontario

ニューカナディアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5095

Second class mail No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金 半年九弗(前払) 年十四弗
カナダ・トロント市
ニューカナディアン

預金者保護法の改正に銀行報復

實施の場合利子率引き下げる

〔オタワ〕オタワ議会委員会でいま審議検討中の"カナダ公認銀行の金貸付け及び預金者保護法"の中に盛られている項目の改正について、カナダ銀行協会では異常に神経をとがらせ「オタワ政府がこの保護法を承認することになれば、"預金者に對する不利な結果となる措置を銀行側がとらねばなるまい"と先週末語った。

同委員会が檢討している保護法の中に含まれている項目には、銀行預金額に對し毎日の利子を割り出し月末にその合計利子を記すということが書かれてある。多くの米国の銀行はこの方法で預金者に利子を拂っている。カナダでは現在、預金者に對し、年に二回の利子をつけている。

銀行側では日毎を基準とし、利子を毎月末に割り出すことは事務上、大変な手間であり、それを補うためには利率を引き下げる他ないと主張している。

十二の公認銀行はいずれも、毎月利子支拂い制度となれば、利率を殆んど二%程度に引き下げることになろうと口調をそろえて、改正案に反對の意を示している。しかし、オタワ政府當局としては『預金者に年二回の利子しか拂わない銀行は、その間、ばく大なる資金を無利子で利用しているわけだ』といっている。

ドライの冬續く

ビーシー州内各産業は心配

〔バン市〕ビーシー州の比較的暖かい冬季に、主要産業としての伐木業と漁業に惡い影響をもたらすと心配されている。雪と厳しい寒さが少ないため、冬季の凍った道路を利用し伐木積出しが行われてきたのが、今年はこれらロッギング道路がぬかるみとなって運び出しが中止されている。

現在、大部分のロッギング作業には支障はないが、もしこの暖氣がつづけば、作業中止によるロッガーのレイオフが続出するものと憂えられている。これからの天候は油断を許さない不安定さである。

また、昨年オカナガン・バアレー一帯は異常の降雨量を示し、とくに夏シーズンは雨がつづいたために、果物や野菜の収穫に大きな影響を與えたが、長期間にわたるドライ・シーズン(少降雪)は今年の収穫に影響するとして心配されている。同じく、サモン漁業もドライの冬季による河川の水量減少で、サモンの産卵にも影響を及ぼすものとし、業界では憂慮しており、また水力發電當局も水量不足による發電能力の減退が心配されている。

ソ連の申出にあわて英女王の乗用車届く

〔西部サモイ・アピア〕在位二十五年を記念するエリザベス女王(フィリップ殿下同伴)の英連邦国歴訪がいつの間にか米ソ間の政治的プライドと利害關係にまで發展した 先週女王は殿下と共に南太平洋およびオーストラリア方面に七週間の訪問を開始された。

その際、西サモイ側では女王一行の乗用車として、ホノルルの米空軍本部にある高級車(中古)二台を親善のしるし として無料で空輸して欲しいと申し入れたのに對し、米空軍側ではきっぱりと断った。民間機を使えば約六万弗の輸送費がかかる。

ところが、ソ連側がサモイのこの懇願をきき入れ、將來サモイにソ連船が自由に出入できる港を建設するために有利だとばかり、女王の乗用車を無料で輸送することを申し入れた。これにあわてた米国側は、あわてて、サモイ側に『ほんの形式的な支拂いでよいから、二台の車をただちにお送りします』ということになり、女王一行はこれに乗り車内から手をあげて歓呼にこたえた。

新民主黨 政權ゆるがず

マニトバ州總選擧は六月下旬

〔ウィニペッグ〕マニトバ州の新民主党政府は、今年六月下旬に行われる見通しの總選擧の結果で、第三次内閣として、更に任期四年を迎えることになろうと、消息筋ではみている。

新民主党に競る有力な政党はない。ただ進歩保守党がやっと議席を獲得するにいたった黨主ステアリング・ライオン氏のひきいる二十三名の議員が、野黨として更に活躍することになろう。

(新民主黨の分野は三十一名の議員、自由黨はわずか三名。)

シュライヤー首相(四〇)は政權をほぼ八年間担當。もう新人にバトンタッチする時機だともらしていたが、六月下旬の總選擧で樂勝すれば、首相の座を更に四年間つとめてもよい、という考え方に変って來ているという。

六千五百弗

イートン店の誤りで そのまま利子を貰う

◎トロントで『スペクテイター・アンツミラッド會社』を經營し、病氣のためフロリダ州ウインター・パークで引退中のクリス・コセット氏(三六)宛にイートン百貨店から合計十一万八百八十一弗九十仙のチェック十二枚が二年間にわたり、コセット氏の書仕所に送られ、それが回送されていた。

◎コセット氏はその都度『私が受取るチェックではありません』とイートン百貨店に知らしたが、『間違いありません』といわれ、致し方なくチェックを定期預金にしていた利子が六千五百弗。それで妻のために新車を買い、自宅に水泳プールをつくった。

◎そのうちハミルトンのスペク・イター紙から"いつまでも廣告料金を拂わないが、どうしたのか"とイートン百貨店に問い合わせたことから、この間違いがわかった。コセット氏は元金全額を返済したが、利子は貰いぱなしとなった。

銀行法改正案

年内には通過

〔オタワ〕マクドナルド藏相の補佐官によると、カナダ銀行法は今年六月三十日で有効期限切れとなるため更に六カ月延長する補止案が議会に上程されることになるという。

これは銀行法改正案について十分ぎんみし、議会の承認をうるために必要な期間を與えるためだとみられており、従ってカナダにある日本も含めた外国銀行の營業問題についての改正案なので、同法案が議会の承認をうけるのは六月以前となる可能性が濃い。

中東平和の動き

〔クイエナ〕パレスタイン解放團体が従來の主張をくつがえし 重大変更をもたらして中近東地域における政治的問題の平和的解決を可能とさせる政策に關する文書を、オーストリアのクレイスキー總統がこのほど受け取ったと同總統が去る日曜日明らかにした。

この文書の内容がオーストリア紙に報道されたが、それによると、パレスタイン人問題を平和的に解決するものに、イスラエル側の出方一つにあると、ケレイスキーは語った。イスラエルが占領している地區のうち二地區をパレスタイン人特住地區と指定することを、その文書は示されている。同總統は中近東地區社会主義国實情調査使節團の團長で、その資格書として、パレスタイン解放團体から、前記の文書が送られたわけである。

相互に政敵を攻撃し友情会食失敗に終る

〔エドモントン〕進歩保守黨々主候補者の一人であったジャック・ホーナー議員のばく大な選擧費を輕くするため、一人百弗食事の資金募集会食が先週末當地で行われ、約五百人が出席した。

これにはスピイーカーとして前オタワ大臣、ブライス・マカシー氏(現ケベック州議員)、保守黨の有力者評論家ダルトン・キャンプ氏、カルガリー市長ロッド・スカイク氏らがそれぞれ演説した。ところがホーナー議員を讃える演説のはずが、政敵の攻撃演説となり、聴衆がさんざんヤジる始末で、ホーナー議員は『えらいことになった。誠に殘念だ』と浮かぬ顔。

ダルトン・キャンプ氏が冗談まじりにブライス・マカシー氏の過去の業績を批判、芳ばしくないときめつけた上、その彼がここにきてカナダの連邦制を救おうという野心があるらしい、と皮肉った。

さあ、それを聞いたマカシー氏は登壇するや、鋭く保守黨をけなし、カルガリー市長をもやり玉にあげたのだから、聴衆が怒り出してマカシー氏にヤジをとばし降壇しろと迫ったが、マカシー氏は屈せず"カナダ統一という重大問題を保守黨は少しも重視しておらず個人攻撃を終始するとは下劣きわまる"と應酬した。

圓高旋風

〔東京時事〕先週の東京外国為替市場では、圓の直物相場が二年ぶりに一弗二八六圓台を割り込んだ。圓安批判が引き金となって、圓高旋風がふきあれた。當分つづきそう。

日本をも對象に布地の輸入規制

〔オタワ〕オタワ政府は現行の數量規制が失効すると同時に來る四月八日から、ダブルネット布地の世界的輸入クオータ制三年間を實施することになった。輸入規制第一年度の數量は八百五十万斤、次年及び三年度の輸入數量は不明。

オタワ當局は日本および台灣に對し、カナダ向けナイロン布地の輸出規制について新しい規制の合意に達するよう交渉を行うことにしている。韓国及びポーランドとの間に結ばれた三年間の協定を日本側にも求めることになろう。